

UPOV

TG/215/1 Rev.(proj.2)

ORIGINAL: anglais

DATE: 2007-01-31

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

PROJET

CLÉMATITE *

Code UPOV : CLEMA

(Clematis L.)

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établi par un expert du Canada**pour examen par le Comité technique à sa quarante troisième session
qui se tiendra à Genève, Suisse, 26 - 28 mars 2007*

Autre(s) nom(s) commun(s) * :

| <i>nom botanique</i> | <i>anglais</i> | <i>français</i> | <i>allemand</i> | <i>espagnol</i> |
|----------------------|----------------|-----------------|--------------------|-----------------|
| <i>Clematis L.</i> | Clematis | Clématite | Clematis, Waldrebe | Clemátide |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente.]

SOMMAIREPAGE

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN | 3 |
| 2. | MATÉRIEL REQUIS..... | 3 |
| 3. | MÉTHODE D'EXAMEN | 3 |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation..... | 3 |
| 3.2 | Lieu des essais..... | 3 |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l'examen..... | 3 |
| 3.4 | Protocole d'essai | 4 |
| 3.5 | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner..... | 4 |
| 3.6 | Essais supplémentaires..... | 4 |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ | 4 |
| 4.1 | Distinction..... | 4 |
| 4.2 | Homogénéité | 5 |
| 4.3 | Stabilité | 5 |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE | 5 |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 6 |
| 6.1 | Catégories de caractères..... | 6 |
| 6.2 | Niveaux d'expression et notes correspondantes..... | 6 |
| 6.3 | Types d'expression..... | 6 |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d'exemple | 6 |
| 6.5 | Légende..... | 6 |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 7 |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 22 |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères | 22 |
| 8.2 | Explications portant sur certains caractères | 23 |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE..... | 30 |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | 31 |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Clematis* L. de la famille des renonculacées.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes d'un an, non rabattues, qui n'ont pas encore fleuri.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

8 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

3.4 *Protocole d'essai*

Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 8 plantes au moins.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 8 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 8 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de huit plantes, une plante hors-type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile de recourir à des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Plante : type (caractère 1)
- (b) Feuille : type (caractère 6)
- (c) Fleur : type (caractère 22)
- (d) Fleur : diamètre (caractère 23)
- (e) Sépale : nombre de couleurs sur la face supérieure (caractère 37)
- (f) Sépale : couleur principale de la face supérieure (caractère 38), avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : jaune
 - Gr. 3 : rose
 - Gr. 4 : rouge
 - Gr. 5 : pourpre
 - Gr. 6 : violet
 - Gr. 7 : bleu
 - Gr. 8 : vert

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)–(e) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------|--|---|---|--|--|---------------|
| 1. (*) | Plant: type | Plante: type | Pflanze: Typ | Planta: tipo | | |
| QL | non-climbing | non grimpante | nicht kletternd | no trepadora | Evisix | 1 |
| | climbing | grimpante | kletternd | trepadora | Tetrarose | 2 |
| 2. (*) | <u>Non-climbing varieties only:</u> Plant: growth habit | <u>Variétés non grimpantes seulement:</u> Plante: port | <u>Nur nicht kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsform | <u>Sólo variedades no trepadoras:</u> Planta: porte | | |
| QN | upright | dressé | aufrecht | erguido | Alblo | 1 |
| | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierguido | | 2 |
| | prostrate | étalé | liegend | postrado | Joe, Pixie, Syrena | 3 |
| 3. (+) | <u>Climbing varieties only:</u> Plant: vigor | <u>Variétés grimpantes seulement:</u> Plante: vigueur | <u>Nur kletternde Sorten:</u> Pflanze: Wuchsstärke | <u>Sólo variedades trepadoras:</u> Planta: vigor | | |
| QN | weak | faible | gering | débil | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | | 7 |
| 4. | Young shoot: presence of pubescence | Jeune rameau: pubescence | Jungtrieb: Vorhandensein von Behaarung | Tallo joven: presencia de pubescencia | | |
| QL | absent | absente | fehlend | ausente | | 1 |
| | present | présente | vorhanden | presente | | 9 |
| 5. | Young shoot: density of pubescence | Jeune rameau: densité de la pubescence | Jungtrieb: Dichte der Behaarung | Tallo joven: densidad de la pubescencia | | |
| QN | sparse | éparse | locker | laxa | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | dense | dense | dicht | densa | | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-----------|--------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|--|---------------|
| 6. | (a) | Leaf: type | Feuille: type | Blatt: Typ | Hoja: tipo | |
| | (*) | | | | | |
| | (+) | | | | | |
| QL | simple | simple | einfach | simple | | 1 |
| | ternate | ternaire | dreizählig | ternada | | 2 |
| | biterminate | biternaire | doppelt dreizählig | biternada | | 3 |
| | triterminate | triternaire | dreifach dreizählig | tritermada | | 4 |
| | pinnate | pennée | gefiedert | pinnada | | 5 |
| | bipinnate | bipennée | doppelt gefiedert | bipinnada | | 6 |
| | tripinnate | tripennée | dreifach gefiedert | tripinnada | | 7 |
| 7. | (a) | Leaf blade: length | Limbe: longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud | |
| | (b) | | | | | |
| QN | short | court | kurz | corto | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | | 5 |
| | long | long | lang | largo | | 7 |
| 8. | (a) | Leaf blade: width | Limbe: largeur | Blattspreite: Breite | Limbo: anchura | |
| | (b) | | | | | |
| QN | narrow | étroit | schmal | estrecha | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | | 7 |
| 9. | (a) | Leaf blade: shape | Limbe: forme | Blattspreite: Form | Limbo: forma | |
| | (*) | | | | | |
| | (+) | | | | | |
| PQ | lanceolate | lancéolée | lanzettlich | lanceolada | | 1 |
| | ovate | ovale | eiförmig | oval | | 2 |
| | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | | 3 |
| | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | | 4 |
| | rhombic | losangique | rautenförmig | rómbica | | 5 |
| | cordate | cordiforme | herzförmig | cordiforme | | 6 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--|---------------|
| 10. | (a) Leaf blade: shape of apex | Limbe: forme du sommet | Blattspreite: Form der Spitze | Limbo: forma del ápice | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | acuminate | acuminée | zugespitzt | acuminada | | 1 |
| | cuspidate | cuspidée | keilförmig | cuspidada | | 2 |
| | acute | aiguë | spitz | aguda | | 3 |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | | 4 |
| 11. | (a) Leaf blade: shape of base | Limbe: forme de la base | Blattspreite: Form der Basis | Limbo: forma de la base | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | acute | aiguë | spitz | aguda | | 1 |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | | 2 |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | | 3 |
| | cordate | cordée | herzförmig | cordiforme | | 4 |
| 12. | (a) Leaf blade: margin | Limbe: bord | Blattspreite: Rand | Limbo: borde | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | entire | entier | ganzrandig | entero | | 1 |
| | sinuate | sinué | gebuchtet | sinuoso | | 2 |
| | crenate | crénelé | gekerbt | crenado | | 3 |
| | dentate | dentelé | gezähnt | dentado | | 4 |
| | serrate | crénelé dentelé | gesägt | serrado | | 5 |
| 13. | (a) Leaf blade: lobing | Limbe: découpure | Blattspreite: Lappung | Limbo: lobulado | | |
| QL | absent | absente | fehlend | ausente | General Sikorski | 1 |
| | present | présente | vorhanden | presente | Syrena, Tetrarose | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------------------------|--|---|--|--|--|---------------|
| 14. (a) | <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: number of lobes | <u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: nombre de lobes | <u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Anzahl Lappen | <u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: número de lóbulos | | |
| PQ | two | deux | zwei | dos | | 1 |
| | three or four | trois ou quatre | drei oder vier | tres o cuatro | | 2 |
| | more than four | plus de quatre | mehr als vier | más de cuatro | | 3 |
| 15. (a) (+) | <u>Lobed varieties only</u>: Leaf blade: depth of sinus between lobes | <u>Variétés lobées seulement</u>: Limbe: profondeur du sinus entre les lobes | <u>Nur gelappte Sorten</u>: Blattspreite: Tiefe der Buchten zwischen den Lappen | <u>Sólo variedades lobuladas</u>: Limbo: profundidad de los senos entre los lóbulos | | |
| QN | shallow | peu profond | flach | poco profunda | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | | 5 |
| | deep | profond | tief | profunda | | 7 |
| 16. (a) (b) | Leaf blade: main color of upper side | Limbe: couleur principale de la face supérieure | Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite | Limbo: color principal del haz | | |
| PQ | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Duchess of Edinburgh | 1 |
| | light green | vert clair | hellgrün | verde claro | Burford White | 2 |
| | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Lady Northcliffe | 3 |
| | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | Bowl of Beauty | 4 |
| | blue green | vert bleu | blaugrün | verde azulado | My Angel | 5 |
| | grey green | vert gris | graugrün | verde grisáceo | Tibetan Mix | 6 |
| | bronze | bronze | bronze | bronce | Mayleen | 7 |
| 17. (a) (b) | Leaf blade: variegation | Limbe: panachure | Blattspreite: Panaschierung | Limbo: variegación | | |
| QL | absent | absente | fehlend | ausente | Mrs George Jackman | 1 |
| | present | présente | vorhanden | presente | Gokanosho | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|----------------|----------------------------------|---|--|--|---------------|
| 18. | (a) | Leaf blade: rugosity | Limbe: rugosité de la surface supérieure | Blattspreite: Blasigkeit der Oberfläche | Limbo: rugosidad del haz | |
| | (b) | of upper surface | | | | |
| QN | absent or weak | absente ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | | 1 |
| | moderate | modérée | mäßig | moderada | | 2 |
| | strong | forte | stark | fuerte | | 3 |
| 19. | (c) | Flowers: arrangement | Fleurs: disposition | Blüten: Anordnung | Flores: disposición | |
| QL | solitary | isolées | einzeln | aislada | Black Prince, Evisix, Kugotia | 1 |
| | clustered | groupées | in Büscheln | en racimos | Apple Blossom | 2 |
| 20. | (c) | Flower: length of pedicel | Fleur: longueur du pédoncule | Anzahl: Länge des Stiels | Flor: longitud del pedicelo | |
| QN | short | court | kurz | corto | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | | 5 |
| | long | long | lang | largo | | 7 |
| 21. | (c) | Flower: attitude | Fleur: port | Blüte: Stellung | Flor: Porte | |
| | (+) | | | | | |
| QN | upwards | dressée | aufwärts | hacia arriba | Duchess of Albany | 1 |
| | outwards | horizontale | horizontal | hacia afuera | | 2 |
| | downwards | retombante | abwärts | hacia abajo | Evisix | 3 |
| 22. | (c) | Flower: type | Fleur: type | Blüte: Typ | Flor: tipo | |
| | (*) | | | | | |
| | (+) | | | | | |
| QN | single | simple | einfach | simple | Nelly Moser, Perle d'Azur | 1 |
| | semi-double | semi-double | halbgefüllt | semidoble | Caroline Lloyd, Marjorie | 2 |
| | double | double | gefüllt | doble | Kiri Te Kanawa, Multi Blue | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------|--|--|--|--|--|---------------|
| 23. (*) | (c) Flower: diameter | Fleur: diamètre | Blüte: Durchmesser | Flor: diámetro | | |
| QN | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño | Marjorie | 1 |
| | small | petit | klein | pequeño | Little Nell | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Perle d'Azur | 5 |
| | large | grand | groß | grande | Evista | 7 |
| | very large | très grand | sehr groß | muy grande | Fairy Queen, Kacper | 9 |
| 24. (*) (+) | (c) <u>Only varieties with flower: type: single or semi-double:</u> Flower: shape | <u>Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double:</u> Fleur: forme | <u>Nur Sorten mit Blüte: typ: einfachem und halbgefülltem:</u> Blüte: Form | <u>Sólo variedades con flor: tipo: simple y semidoble:</u> Flor: forma | | |
| PQ | tubular | tubulaire | röhrenförmig | tubular | Davidianna, Wyevale | 1 |
| | campanulate | campanulée | glockenförmig | acampanada | Étoile Rose | 2 |
| | urceolate | urcéolée | urnenförmig | urceolada | Phil Mason | 3 |
| | rotate | arrondie | radförmig | rotácea | Lady Northcliffe, Nelly Moser | 4 |
| 25. (+) | (c) <u>Only varieties with flower: shape: rotate:</u> Flower: cross section in lateral view | <u>Seulement les variétés avec fleur: forme: arrondie:</u> Fleur: vue latérale de la section transversale | <u>Nur Sorten mit Blüte: Form: radförmig:</u> Blüte: Querschnitt in der Seitenansicht | <u>Sólo variedades con flor: forma: rotácea:</u> Flor: sección transversal en perspectiva lateral | | |
| QN | concave | concave | konkav | cóncava | | 1 |
| | flat | plate | flach | plana | Henryi | 2 |
| | convex | convexe | konvex | convexa | | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|--|--|---|---|---------------|
| 26. | (c) <u>Only varieties with</u> (*) (d) <u>flower: type: single</u> (e) <u>or semi-double:</u> (f) <u>Flower: shape</u> | <u>Seulement les</u> <u>variétés avec fleur:</u> <u>type: simple et</u> <u>semi-double: Fleur :</u> <u>nombre de sépales</u> <u>(à l'exclusion des</u> <u>staminodes</u> <u>pétaloïdes)</u> | <u>Nur Sorten mit</u> <u>Blüte: typ:</u> <u>einfachem und</u> <u>halbgefülltem:</u> <u>Anzahl Kelchblätter</u> <u>(ohne petaloide</u> <u>Staminodien)</u> | <u>Sólo variedades con</u> <u>flor: tipo: simple y</u> <u>semidoble: Flor:</u> <u>número de sépalos</u> <u>(excluidos los</u> <u>estaminodios</u> <u>petaloïdes)</u> | | |
| PQ | only four | seulement quatre | nur vier | sólo cuatro | Bill MacKenzie, Perle d'Azur, Tetrarose | 1 |
| | four to six | quatre à six | vier bis sechs | de cuatro a seis | Gipsy Queen, Prince Charles | 2 |
| | only six | seulement six | nur sechs | sólo seis | Empress of India, Frau Mikiko, Ville de Lyon | 3 |
| | six to eight | six à huit | sechs bis acht | de seis a ocho | Dawn, Fireworks, Haku Ookan | 4 |
| | only eight | seulement huit | nur acht | sólo ocho | Midnight, Sandra Denny | 5 |
| | more than eight | plus de huit | mehr als acht | más de ocho | Mrs George Jackman | 6 |
| 27. | (c) <u>Only varieties with</u> (d) <u>flower: shape:</u> (+) (e) <u>rotate: Flower:</u> <u>arrangement of</u> <u>sepals</u> | <u>Seulement les</u> <u>variétés avec fleur:</u> <u>forme: arrondie:</u> <u>Fleur: disposition</u> <u>des sépales</u> | <u>Nur Sorten mit</u> <u>Blüte: Form:</u> <u>radförmig: Blüte:</u> <u>Anordnung der</u> <u>Kelchblätter</u> | <u>Sólo variedades con</u> <u>flor: forma: rotácea:</u> <u>Flor: disposición de</u> <u>los pétalos</u> | | |
| QN | free | ouverts | freistehend | libre | Black Prince | 1 |
| | touching | tangents | sich berührend | en contacto | Iubileinyi-70 | 2 |
| | overlapping | chevauchants | überlappend | solapada | Horn of Plenty, Ivan Olssen | 3 |
| 28. | (c) <u>Flower: fragrance</u> | <u>Fleur: parfum</u> | <u>Blüte: Duft</u> | <u>Flor: fragancia</u> | | |
| QN | absent or very weak | absent ou très faible | fehlend o sehr schwach | ausente o muy débil | Comtesse de Bouchard, Evijohill | 1 |
| | weak | faiblement présent | schwach vorhanden | débilmente presente | Freckles, Primrose Star | 2 |
| | strong | fortement présent | stark vorhanden | fuertemente presente | Fair Rosamond, Mayleen | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|--|--|---|--|---------------|
| 29. | (c) Sepal: length (d) (e) | Sépale: longueur | Kelchblatt: Länge | Sépalo: longitud | | |
| QN | short | court | kurz | corta | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | | 5 |
| | long | long | lang | larga | | 7 |
| 30. | (c) Sepal: width (d) (e) | Sépale: largeur | Kelchblatt: Breite | Sépalo: anchura | | |
| QN | narrow | étroit | schmal | estrecha | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | | 5 |
| | broad | large | breit | ancha | | 7 |
| 31. | (c) Sepal: shape (*) (d) (e) | Sépale: forme | Kelchblatt: Form | Sépalo: forma | | |
| PQ | ovate | ovale | eiförmig | oval | Scartha Gem | 1 |
| | lanceolate | lancéolé | lanzettlich | lanceolada | | 2 |
| | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Daniel Deronda | 3 |
| | rhombic | losangique | rautenförmig | rómbica | Iubileinyi-70 | 4 |
| | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Prince Charles | 5 |
| | spatulate | spatulé | spatelförmig | espatulada | Teshio | 6 |
| 32. | (c) Sepal: shape in (d) cross section (+) (e) | Sépale: forme en section transversale | Kelchblatt: Form im Querschnitt | Sépalo: forma en sección transversal | | |
| QN | concave | concave | konkav | cóncava | | 1 |
| | flat | plat | flach | plana | | 2 |
| | convex | convexe | konvex | convexa | | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|---------------|
| 33. | (c) <u>Only varieties with</u> | <u>Seulement les</u> | <u>Nur Sorten mit</u> | <u>Sólo variedades con</u> | | |
| | (d) <u>flower: shape:</u> | <u>variétés avec fleur:</u> | <u>Blüte: Form:</u> | <u>flor: forma: rotácea:</u> | | |
| (+) | (e) <u>rotate: Sepal:</u> | <u>forme: arrondie:</u> | <u>radförmig:</u> | <u>Sépalo: curvatura</u> | | |
| | <u>curvature in</u> | <u>Sépale: courbure en</u> | <u>Kelchblatt: Biegung</u> | <u>en sección</u> | | |
| | <u>longitudinal section</u> | <u>section longitudinale</u> | <u>im Längsschnitt</u> | <u>longitudinal</u> | | |
| QN | strongly incurved | fortement incurvée | stark aufgebogen | fuertemente incurvado | | 1 |
| | moderately incurved | modérément incurvée | mäßig aufgebogen | moderadamente incurvado | | 3 |
| | flat | plate | flach | plano | | 5 |
| | moderately reflexed | modérément réfléchie | mäßig zurückgebogen | moderadamente reflexo | | 7 |
| | strongly reflexed | fortement réfléchie | stark zurückgebogen | fuertemente reflexo | | 9 |
| 34. | (c) <u>Only varieties with</u> | <u>Seulement les</u> | <u>Nur Sorten mit</u> | <u>Sólo variedades con</u> | | |
| | (d) <u>flower: shape:</u> | <u>variétés avec fleur:</u> | <u>Blüte: Form:</u> | <u>flor: forma:</u> | | |
| (+) | (e) <u>non-rotate: Sepal:</u> | <u>forme: non</u> | <u>nicht radförmig:</u> | <u>no rotácea: Sépalo:</u> | | |
| | <u>reflexing of apex</u> | <u>arrondies: Sépale:</u> | <u>Kelchblatt:</u> | <u>curvatura del ápice</u> | | |
| | | <u>courbure du sommet</u> | <u>Zurückbiegung der Spitze</u> | | | |
| QN | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Henryi | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Pagoda | 7 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | 9 |
| 35. | (c) <u>Sepal: shape of apex</u> | <u>Sépale: forme du</u> | <u>Kelchblatt: Form</u> | <u>Sépalo: forma del</u> | | |
| | (d) | <u>sommet</u> | <u>der Spitze</u> | <u>ápice</u> | | |
| (+) | (e) | | | | | |
| PQ | acuminate | acuminée | zugespitzt | acuminado | Belle of Woking | 1 |
| | cuspidate | cuspidée | keilförmig | cuspidado | Mrs Cholmondeley | 2 |
| | acute | aiguë | spitz | agudo | Helios | 3 |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtuso | Starlight | 4 |
| | retuse | échancrée | eingedrückt | retuso | Tetrarose | 5 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|---|---|--|--|---------------|
| 36. | (c) Sepal: shape of base (d) (+) (e) | Sépale: forme de la base | Kelchblatt: Form der Basis | Sépalo: forma de la base | | |
| PQ | type 1 | type 1 | Typ 1 | tipo 1 | | 1 |
| | type 2 | type 2 | Typ 2 | tipo 2 | | 2 |
| | type 3 | type 3 | Typ 3 | tipo 3 | | 3 |
| 37. | (*) (c) Sepal: number of colors of upper side (d) (e) | Sépale: nombre de couleurs sur la face supérieure | Kelchblatt: Anzahl Farben der Oberseite | Sépalo: número de colores de la cara superior | | |
| QL | one | une | eine | uno | Lady Northcliffe | 1 |
| | more than one | plusieurs | mehr als eine | más de uno | Evione, Nelly Moser | 2 |
| 38. | (*) (c) Sepal: main color of upper side (d) (e) | Sépale: couleur principale de la face supérieure | Kelchblatt: Hauptfarbe der Oberseite | Sépalo: color principal de la cara superior | | |
| PQ | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 39. | (*) (c) Varieties with one color only: Sepal: color distribution of upper side (d) (e) | Variétés à une couleur seulement: Sépale: répartition de la couleur de la face supérieure | Nur Sorten mit einer Farbe: Kelchblatt: Verteilung der Farbe der Oberseite | Sólo variedades con un color: Sépalo: distribución del color en la cara superior | | |
| QN | lighter towards middle | plus claire vers le milieu | heller zur Mitte | más claro hacia el medio | Ville de Lyon | 1 |
| | even | régulière | gleichmäßig | uniforme | Lady Northcliffe | 2 |
| | lighter towards margins | plus claire vers les bords | heller zu den Rändern | más claro hacia los bordes | Evione | 3 |
| 40. | (*) (c) Varieties with more than one color only: Sepal: secondary color of upper side (d) (e) | Variétés avec plusieurs couleurs seulement: Sépale: couleur secondaire de la face supérieure | Nur Sorten mit mehr als einer Farbe: Kelchblatt: Sekundärfarbe der Oberseite | Sólo variedades con más de un color: Sépalo: color secundario de la cara superior | | |
| PQ | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|---|-----------------------------------|--|--|---------------|
| 41. | (c) <u>Varieties with more</u> | <u>Variétés à plusieurs</u> | <u>Nur Sorten mit</u> | <u>Sólo variedades con</u> | | |
| (*) | (d) <u>than one color only:</u> | <u>couleurs seulement:</u> | <u>mehr als einer</u> | <u>más de un color:</u> | | |
| (+) | (e) <u>Sepal: distribution</u> | <u>Sépale: répartition</u> | <u>Farbe: Kelchblatt:</u> | <u>Sépalo: distribución</u> | | |
| | <u>of secondary color</u> | <u>de la couleur</u> | <u>Verteilung der</u> | <u>del color secundario</u> | | |
| | <u>on upper side</u> | <u>secondaire sur la</u> | <u>Sekundärfarbe an</u> | <u>en la cara superior</u> | | |
| | | <u>face supérieure</u> | <u>der Oberseite</u> | | | |
| PQ | edged | bordée | am Rand | ribeteado | Little Nell | 1 |
| | central bar | barre centrale | Mittelstreifen | raya central | Nelly Moser | 2 |
| | speckled | tachetée | gefleckt | manchado | Freckles | 3 |
| | along veins | le long des nervures | entlang der Adern | a lo largo de los nervios | Pagoda, Tango | 4 |
| 42. | (c) <u>Sepal: main color of</u> | <u>Sépale: couleur</u> | <u>Kelchblatt:</u> | <u>Sépalo: color</u> | | |
| (*) | (d) <u>lower side</u> | <u>principale de la face</u> | <u>Hauptfarbe der</u> | <u>principal de la cara</u> | | |
| | (e) | <u>inférieure</u> | <u>Unterseite</u> | <u>inferior</u> | | |
| PQ | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 43. | (c) <u>Varieties with more</u> | <u>Variétés à plusieurs</u> | <u>Nur Sorten mit</u> | <u>Sólo variedades con</u> | | |
| (*) | (d) <u>than one color only:</u> | <u>couleurs seulement:</u> | <u>mehr als einer</u> | <u>más de un color:</u> | | |
| | (e) <u>Sepal: secondary</u> | <u>Sépale: couleur</u> | <u>Farbe: Kelchblatt:</u> | <u>Sépalo: color</u> | | |
| | <u>color of lower side</u> | <u>secondaire de la face</u> | <u>Sekundärfarbe der</u> | <u>secundario de la</u> | | |
| | | <u>inférieure</u> | <u>Unterseite</u> | <u>cara inferior</u> | | |
| PQ | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS de couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 44. | (c) <u>Sepal: undulation of</u> | <u>Sépale: ondulation</u> | <u>Kelchblatt:</u> | <u>Sépalo: ondulación</u> | | |
| (*) | (d) <u>margin</u> | <u>du bord</u> | <u>Randwellung</u> | <u>del borde</u> | | |
| | (e) | | | | | |
| QN | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Barbara Jackman, Henryi | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Horn of Plenty | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Belle Nantaise, Corona | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Evirin, Lord Nevill | 7 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Katharina, The First Lady | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|---|--|---|---|--|---------------|
| 45. | (c) Sepal: twisting along (d) longitudinal axis (e) | Sépale: torsion autour de l'axe longitudinal | Kelchblatt: Verdrehung entlang der Längsachse | Sépalo: torsión a lo largo del eje longitudinal | | |
| QL | absent | absente | fehlend | ausente | Nelly Moser | 1 |
| | present | présente | vorhanden | presente | Evisix | 9 |
| 46. | (c) <u>Varieties with</u> (d) <u>twisting along</u> (e) <u>longitudinal axis</u> only: Sepal: degree of twisting | <u>Variétés avec</u> <u>torsion autour de</u> <u>l'axe longitudinal</u> seulement: Sépale: degré de torsion | <u>Nur Sorten mit</u> <u>Verdrehung entlang</u> <u>der Längsachse:</u> Kelchblatt: Grad der Verdrehung | <u>Sólo variedades con</u> <u>torsión a lo largo del</u> <u>eje longitudinal:</u> Sépalo: grado de torsión | | |
| QN | weak | faible | gering | débil | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | | 5 |
| | strong | fort | stark | fuerte | | 7 |
| 47. | (c) Presence of petaloid (f) staminodes | Présence de staminodes pétaloïdes | Vorhandensein von petaloiden Staminodien | Presencia de estaminodios petaloïdes | | |
| QL | absent | absents | fehlend | ausentes | Bill MacKenzie, Ville de Lyon | 1 |
| | present | présents | vorhanden | presentes | Lemon Bells, Sieboldii | 9 |
| 48. | (c) Petaloid staminodes: (f) number | Staminodes pétaloïdes: nombre | Petaloïde Staminodien: Anzahl | Estaminodios petaloïdes: número | | |
| QN | few | faible | gering | bajo | | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | | 5 |
| | many | élevé | groß | alto | | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|--|--|--|---|--|---------------|
| 49. | (c) Petaloid staminodes: (f) main color of upper side | Staminodes pétaloïdes: couleur principale de la face supérieure | Petaloide Staminodien: Hauptfarbe der Oberseite | Estaminodios petaloïdes: color principal de la cara superior | | |
| PQ | greenish white | blanc-verdâtre | grünlichweiß | blanco verdoso | Plena | 1 |
| | green | verte | grün | verde | | 2 |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | 3 |
| | orange | orange | orange | naranja | | 4 |
| | pink | rose | rosa | rosa | | 5 |
| | red | rouge | rot | rojo | | 6 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Sieboldii | 7 |
| | violet | violette | violett | violeta | | 8 |
| 50. | (c) Filament: color | Filament: couleur | Staubfaden: Farbe | Filamento: color | | |
| PQ | white | blanc | weiß | blanco | Poulala | 1 |
| | cream | crème | cremefarben | crema | Jan Pawell II | 2 |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | 3 |
| | greenish yellow | jaune-verdâtre | grünlichgelb | amarillo verdoso | Little Nell, Minuet | 4 |
| | green | vert | grün | verde | Pagoda | 5 |
| | pink | rose | rosa | rosa | Evione | 6 |
| | red | rouge | rot | rojo | Richard Pennell | 7 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Tibetan Max | 8 |
| | brown purple | pourpre marron | braunpurpurn | púrpura marrón | Helios | 9 |
| | light violet | pourpre clair | hellviolett | violeta claro | | 10 |
| | medium violet | violet moyen | mittelviolett | violeta medio | Shikoo | 11 |
| | brown | brun | braun | marrón | | 12 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|--|---------------|
| 51. (c) | Anther: color | Anthères: couleur | Anthere: Farbe | Antera: color | | |
| PQ | white | blanches | weiß | blanco | Pink Minnie | 1 |
| | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | amarillo verdoso | | 2 |
| | cream | crème | cremefarben | crema | Gravetye Beauty, Pixie | 3 |
| | yellow | jaunes | gelb | amarillo | Evifive, Lasurstern | 4 |
| | pink | roses | rosa | rosa | | 5 |
| | red | rouges | rot | rojo | Evirin, Fireworks | 6 |
| | reddish purple | pourpre-rougeâtre | rötlichpurpurn | púrpura rojizo | Fair Rosamond, Marcel Moser | 7 |
| | purple | pourpres | purpurn | púrpura | Fantaziia, Ilka | 8 |
| | violet | violettes | violett | violeta | | 9 |
| | brown | brunes | braun | marrón | Mrs Cholmondeley | 10 |
| 52. (c) | Stigma: color | Stigmates: couleur | Narbe: Farbe | Estigma: color | | |
| PQ | white | blancs | weiß | blanco | | 1 |
| | yellow | jaunes | gelb | amarillo verdoso | | 2 |
| | pink | roses | rosa | rosa | | 3 |
| | red | rouges | rot | rojo | | 4 |
| | purple | pourpres | purpurn | púrpura | | 5 |
| | brown | bruns | braun | marrón | | 6 |
| 53. (c) | Style: color | Style: couleur | Griffel: Farbe | Estilo: color | | |
| PQ | white | blanc | weiß | blanco | | 1 |
| | yellow green | vert-jaune | gelbgrün | verde amarillento | Ania, Xerxes | 2 |
| | yellow | jaune | gelb | amarillo | | 3 |
| | pink | rose | rosa | rosa | | 4 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | | 5 |

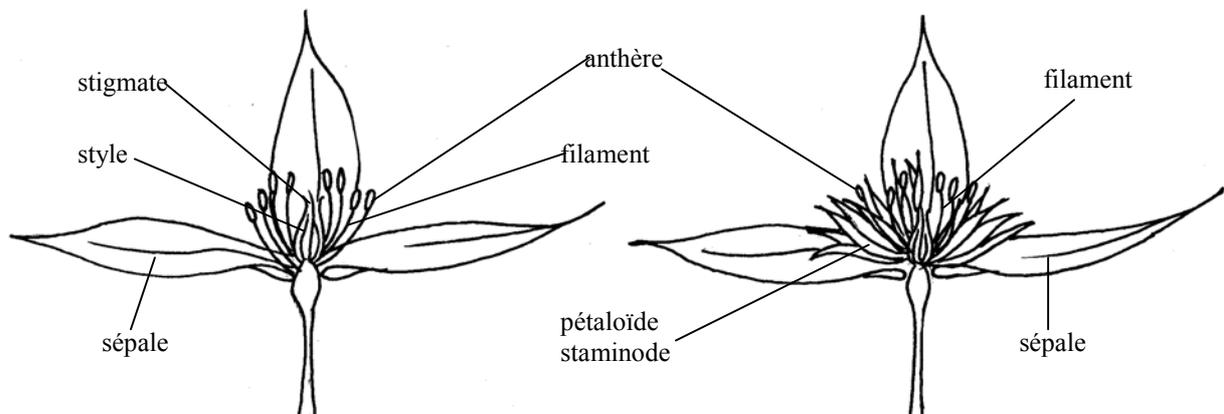
| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------|---|---|---|---|--|---------------|
| 54. (*) | Habit of flowering | Floraison | Blühverhalten | Tipo de floración | | |
| QL | only on previous year's growth | seulement l'année qui précède l'année de croissance | nur am Vorjahrestriebs | sólo en la parte de la planta que creció el año anterior | Elizabeth | 1 |
| | on both previous year's and current year's growth | tant l'année de croissance que celle qui la précède | sowohl am Vorjahrestriebs als auch am Jahrestrieb | en la parte de la planta que creció el año anterior y el año en curso | Haku Ookan, Kacper, Nelly Moser | 2 |
| | only on current year's growth | seulement l'année de croissance en cours | nur am Jahrestrieb | sólo en la parte de la planta que creció en el año en curso | Jackmanii | 3 |
| 55. (*) | Time of beginning of flowering | Début de floraison | Zeitpunkt des Blühbeginns | Época del comienzo de la floración | | |
| QN | early | précoce | früh | temprana | Apple Blossom, Elizabeth | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Henryi, Titania | 5 |
| | late | tardive | spät | tardía | Jackmanii, Jan Pawel II | 7 |

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles adultes prélevées sur le tiers médian des rameaux de l'année.
- (b) Pour les variétés à feuilles composées, les observations sur le limbe doivent être effectuées sur la foliole de la base de premier ordre.
- (c) Toutes les observations sur la fleur doivent être effectuées à la première époque de floraison.
- (d) Fleurs de *Clématite* ne possèdent pas de pétale. Cependant, les sépales sont pétaloïdes, comme indiqué sur les dessins ci-après. Dans certains documents de bibliographie, ils sont dénommés tépales, terme utilisé lorsque la distinction entre sépales et pétales n'est pas nette.
- (e) Pour les variétés à fleurs semi-doubles ou doubles, toutes les observations sur le sépale doivent être effectuées sur le premier verticille complet des sépales externes.
- (f) Les staminodes sont des étamines stériles non fonctionnelles et sont souvent dépourvues d'anthère. Ils sont parfois pétaloïdes du point de vue de la forme et de la couleur. Les staminodes non pétaloïdes doivent être observés de la même manière que les étamines.



Fleur de clématite avec étamines

Fleur de clématite avec étamines et staminodes pétaloïdes

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

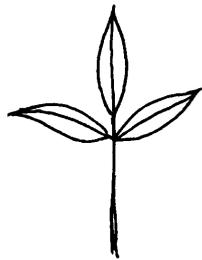
Ad. 3 : Variétés grimpantes seulement: Plante: vigueur

La vigueur de la plante doit être assimilée à l'abondance générale de la croissance végétative.

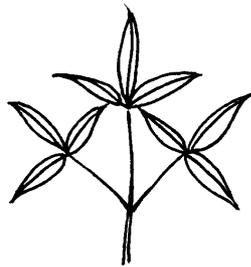
Ad. 6 : Feuille : type



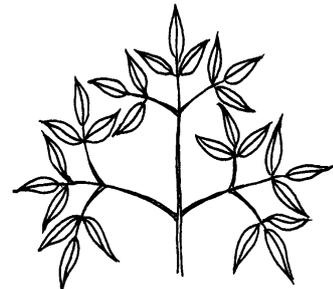
1
simple



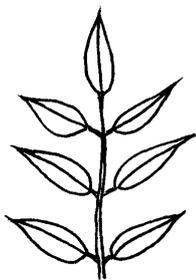
2
ternaire



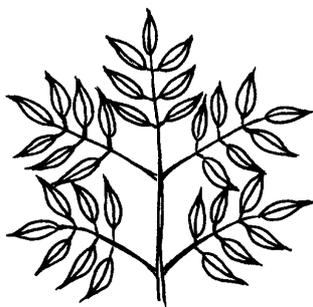
3
biternaire



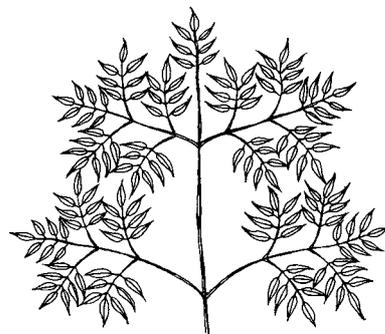
4
triternaire



5
pennée



6
bipennée



7
tripennée

Ad. 9 : Limbe: forme



1
lancéolée



2
ovale



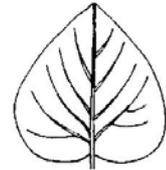
3
elliptique



4
obovale

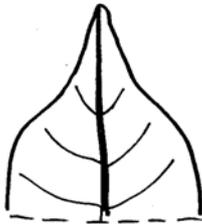


5
losangique

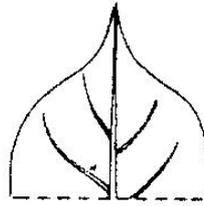


6
cordiforme

Ad. 10 : Limbe : forme du sommet



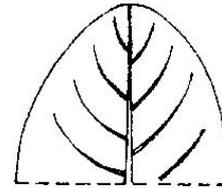
1
acuminée



2
cuspidée

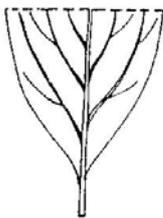


3
aiguë

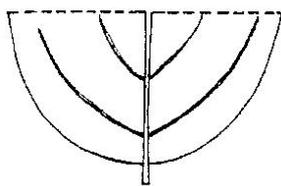


4
arrondie

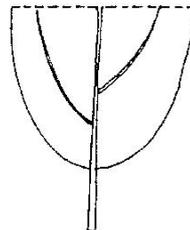
Ad.11 : Limbe : forme de la base



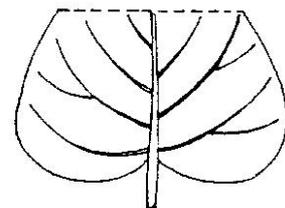
1
aiguë



2
obtuse



3
arrondie



4
cordée

Ad. 12 : Limbe : bord



1
entier



2
sinué



3
crénelé

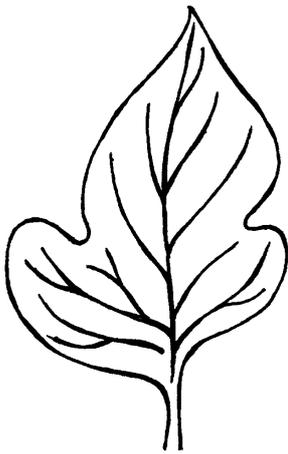


4
dentelé

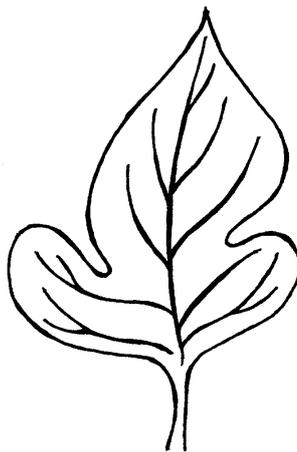


5
crénelé dentelé

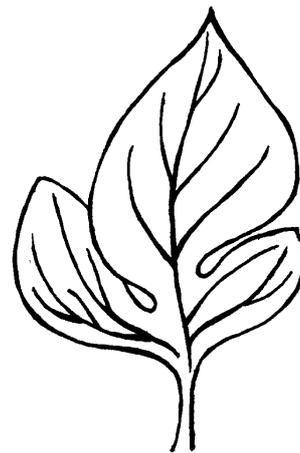
Ad. 15 : Variétés lobées seulement : Limbe : profondeur du sinus entre les lobes



3
peu profond

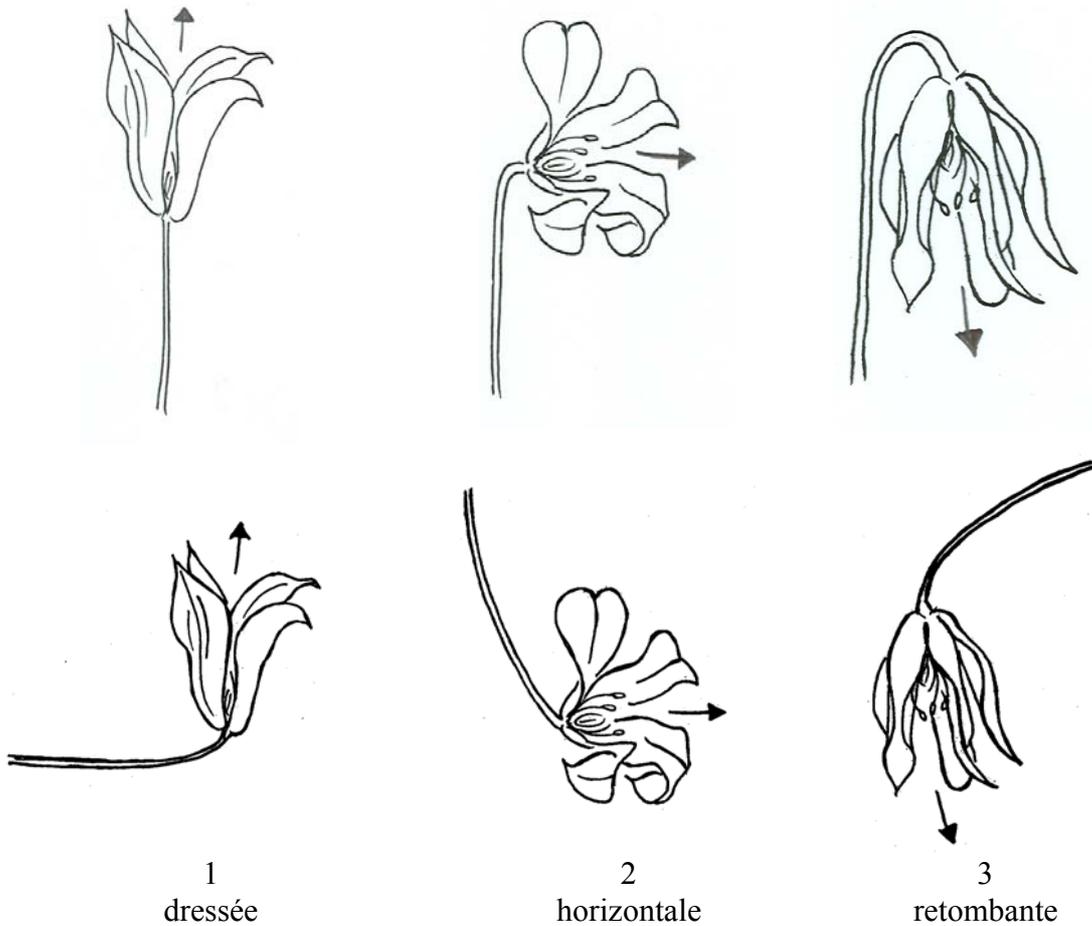


5
moyen



7
profond

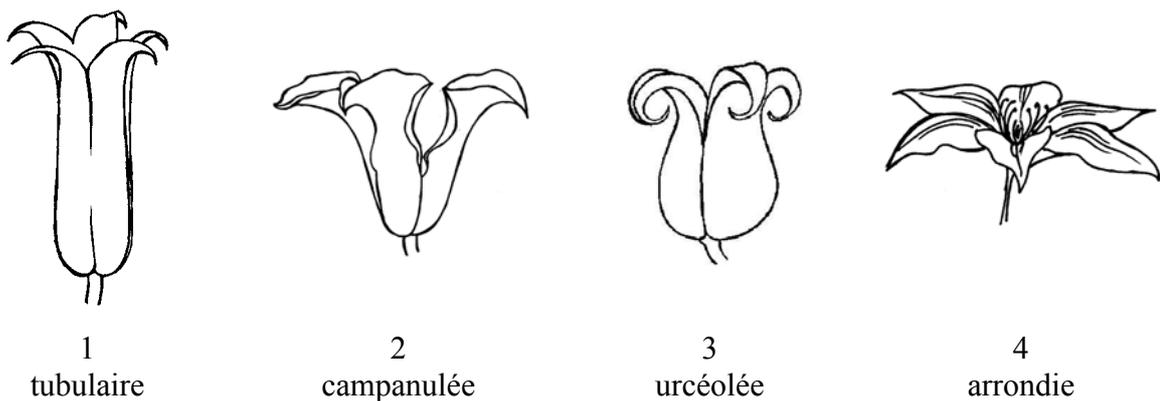
Ad. 21 : Fleur: port



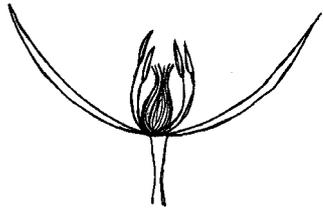
Ad. 22 : Fleur : type

- Simple : Fleur ne possédant qu'un verticille complet de sépales
Semi-double : Fleur possédant un verticille complet de sépales plus un ou deux verticilles pouvant être complets ou incomplets
Double : Fleur n'ayant pas plus de trois verticilles de sépales

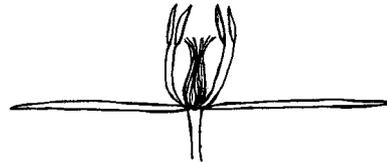
Ad. 24 : Seulement les variétés avec fleur: type: simple et semi-double: Fleur: forme



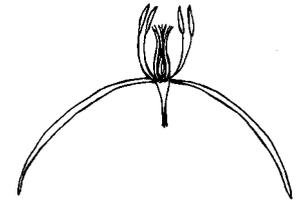
Ad. 25 : Seulement les variétés à fleur : forme: arrondie: Fleur: vue latérale de la section transversale



1
concave

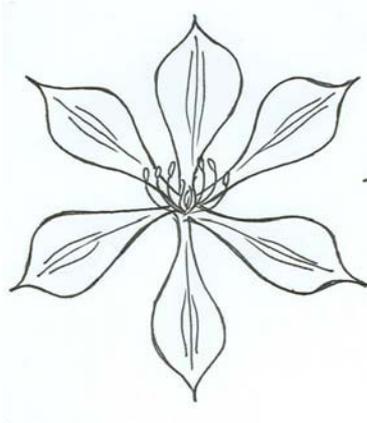


2
plate

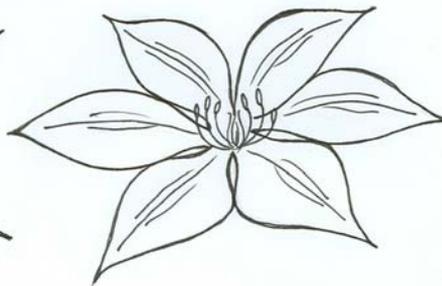


3
convexe

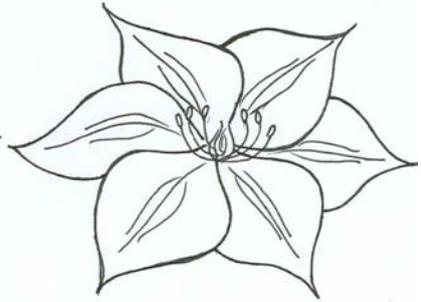
Ad. 27 : Seulement les variétés avec fleur : forme : arrondie: Fleur: disposition des sépales



1
ouverts

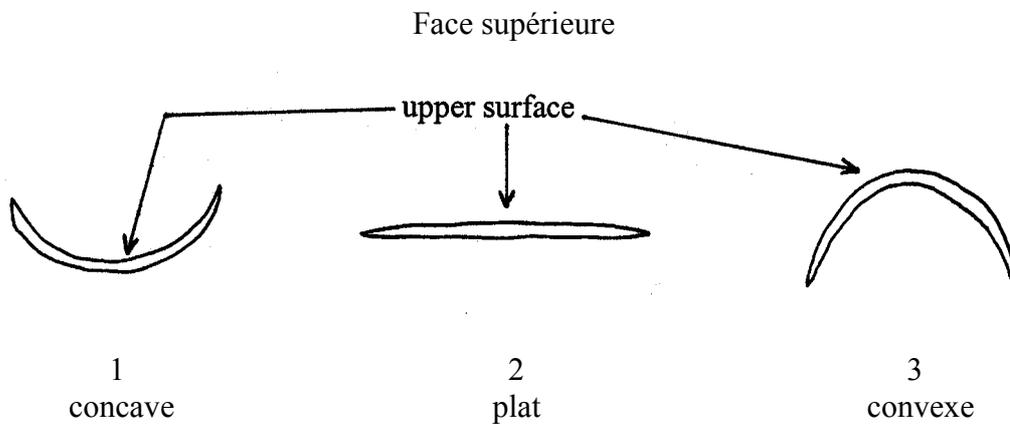


2
tangents



3
chevauchants

Ad. 32 : Sépale : forme en section transversale



Ad. 33 : Seulement les variétés avec fleur : forme : arrondie: Sépale : courbure en section longitudinale



1
fortement incurvée



3
modérément incurvée



5
plate



7
moderately reflexed

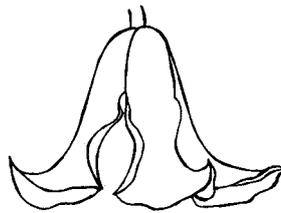


9
strongly reflexed

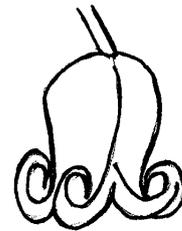
Ad. 34 : Seulement les variétés avec fleur : forme : non arrondies: Sépale : courbure du sommet



1
absente ou très faible

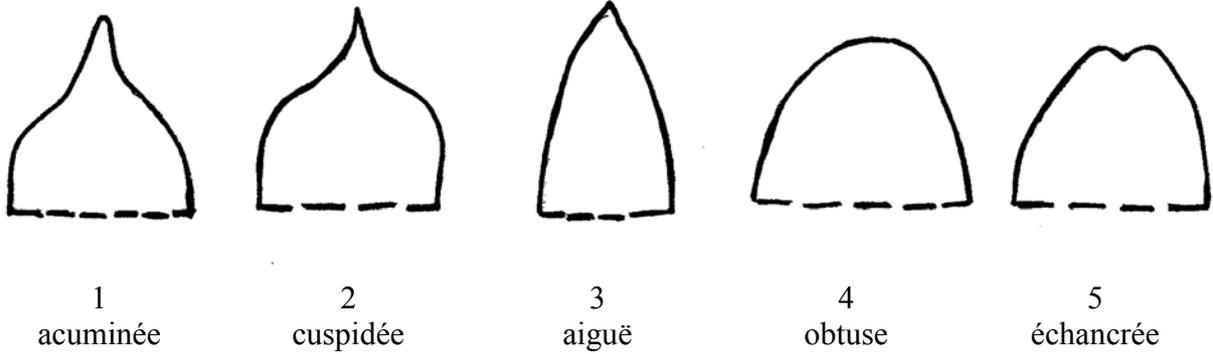


5
moyenne

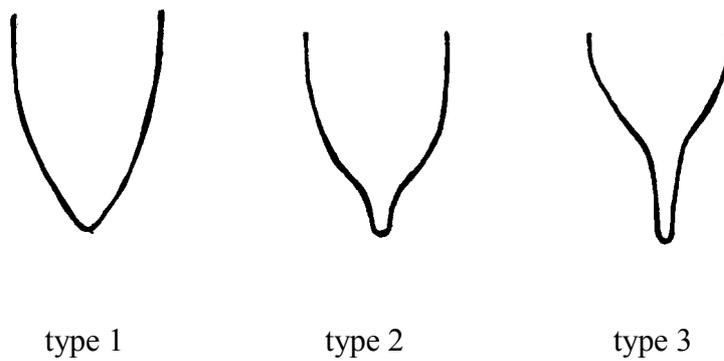


9
très forte

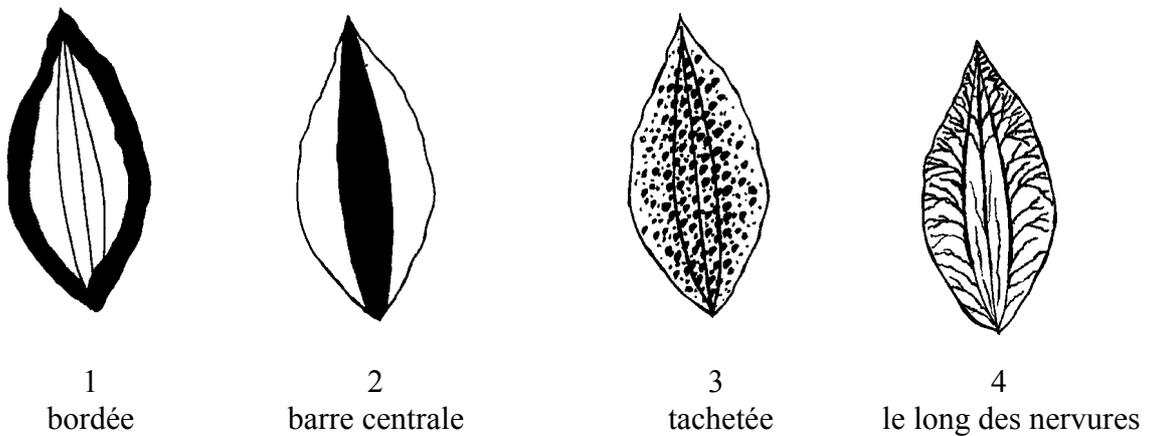
Ad. 35: Sépale : forme du sommet



Ad. 36 : Sépale : forme de la base



Ad. 41 : Variétés à plusieurs couleurs seulement : Sépale : répartition de la couleur secondaire sur la face supérieure



9. Bibliographie

Buczacki, S., 1998: Powojniki, ELIPSA, Warszawa, PL.

Evison, R., 1998: The Gardener's Guide to Growing Clematis, David & Charles Publishers, Devon, GB.

Grey-Wilson, C., 2000: Clematis – the Genus, B.T. Batsford Ltd., London, GB.

Huxley, A. (ed.), Griffiths, M. (ed.), Levy, M. (ed.) 1999: The Royal Horticultural Society Dictionary of Gardening, McMillan Reference Ltd., London (Volume I, pp. 641-651), GB.

Johnson, M., 2001: The Genus Clematis, Magnus Johnsons Plantskola AB, Södertälje, SE.

Krüssmann, G. 1984: Manual of Cultivated Broad-Leaved Trees & Shrubs, Timber Press, Beaverton, Oregon (Volume I, pp. 339-353), US.

Sekowski, B., 1978: Powojniki, PWRiL, Warszawa, PL.

Toomey, M. and Leeds, E., 2001: An illustrated encyclopedia of Clematis, Timber Press, Portland, Oregon, US.

10. Questionnaire technique

| | | |
|--|--|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
| | | Date de la demande : (réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | |
| 1.1 Nom botanique | <input type="text" value="Clematis L."/> | |
| 1.2 Nom commun | <input type="text" value="Clématite"/> | |
| | Espèces/groupe (veuillez compléter) | |
| | <input type="text"/> | |
| 2. Demandeur | | |
| Nom | <input type="text"/> | |
| Adresse | <input type="text"/> | |
| Numéro de téléphone. | <input type="text"/> | |
| Numéro de télécopieur | <input type="text"/> | |
| Adresse électronique | <input type="text"/> | |
| Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur) | <input type="text"/> | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur | | |
| Dénomination proposée (le cas échéant) | <input type="text"/> | |
| Référence de l'obtenteur | <input type="text"/> | |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

- a) boutures []
- b) multiplication *in vitro* []
- c) semences []
- d) autre (veuillez préciser) []

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|---|----------------------------|-----------------|-----------------------|
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée). | | | |
| Caractères | Exemple de variétés | Note | |
| 5.1 Plante : type (1) | | | |
| non grimpante | Evisix | 1[] | |
| grimpante | Tetrarose | 2[] | |
| 5.2 Feuille : type (6) | | | |
| simple | | 1[] | |
| ternaire | | 2[] | |
| biternaire | | 3[] | |
| triternaire | | 4[] | |
| pennée | | 5[] | |
| bipennée | | 6[] | |
| tripennée | | 7[] | |
| 5.3 Fleur : type (22) | | | |
| simple | Nelly Moser, Perle d'Azur | 1[] | |
| semi-double | Caroline Lloyd, Marjorie | 2[] | |
| double | Kiri Te Kanawa, Multi Blue | 3[] | |
| 5.4 Fleur : diamètre (23) | | | |
| très petit | Marjorie | 1[] | |
| petit | Little Nell | 3[] | |
| moyen | Perle d'Azur | 5[] | |
| grand | Evista | 7[] | |
| très grand | Fairy Queen, Kacper | 9[] | |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemple de variétés | Note |
|--|---------------------|------|
| 5.5 (37) Sépale : nombre de couleurs sur la face supérieure | | |
| une | Lady Northcliffe | 1[] |
| plusieurs | Evione, Nelly Moser | 2[] |
| 5.6i (38) Sépale : couleur principale de la face supérieure | | |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |
| | | |
| 5.6ii (38) Sépale : couleur principale de la face supérieure | | |
| blanc | | 1[] |
| jaune | | 2[] |
| rose | | 3[] |
| rouge | | 4[] |
| pourpre | | 5[] |
| violet | | 6[] |
| bleu | | 7[] |
| vert | | 8[] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s) | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate |
|---|---|--|--|
| <i>Exemple</i> | <i>Fleur : diamètre</i> | <i>petit</i> | <i>moyen</i> |
| | | | |
| | | | |

Observations :

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|--|-----------------|-----------------------|
| <p>#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.</p> | | |
| <p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p> | | |

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]